



This manual is for reference and historical purposes, all rights reserved.

This creation is copyright© by M. Butkus, NJ, U.S.A.

These creations may not be sold or distributed without the expressed permission of the producer

I have no connection with any camera company

On-line camera manual library

If you find this manual useful, how about a donation of \$2 to:

M. Butkus, 29 Lake Ave., High Bridge, NJ 08829-1701

and send your e-mail address so I can thank you.

Most other places would charge you \$7.50 for a electronic copy or

\$18.00 for a hard to read Xerox copy.

This will allow me to continue this site, buy new manuals and pay their shipping costs.

It'll make you feel better, won't it?

If you use Pay Pal, go to my web site

www.orphancameras.com and choose the secure PayPal donation icon.

M645^{SUPER}

レフトグリップ

Left Hand Grip

Linker Handgriff

Poignée gauche



日本語

使用説明書

English

Instructions

Deutsch

Bedienungsanleitung

Français

Mode d'emploi

レフトグリップ

(大・中・小)ターミナルアダプターNつき

Left Hand Grip

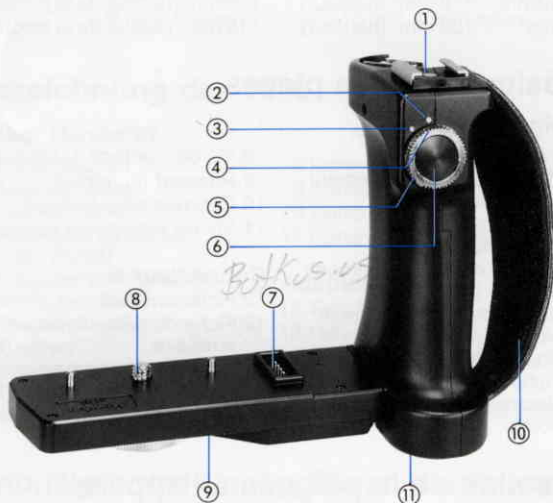
(Large, Medium and Small Sizes) with Connector N

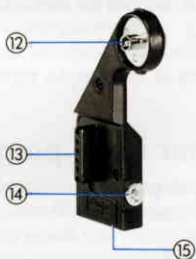
Linker Handgriff

(Größe, mittelgröße und kleine Ausführungen) mit Adapter N

Poignée gauche

(Tailles grande, moyenne et petite) avec Connecteur N





左手用のL型グリップで、手の大きさに応じて3種類のサイズとフォームをもち、使用者に合ったベストホールディングで撮影ができます。グリップにはリリース機能と、アクセサリシュー(クリップオンタイプのストロボ装着可)、三脚用ネジ穴も装備しています。

グリップは、カメラボディの電子リリースとシンクロターミナルとの連結を付属のターミナルアダプターNによってコードレス化しました。

ターミナルアダプターNには、ケーブルリリースソケットが付いていますので、ターミナルアダプターN単独でも市販のリリースや、セルフタイマーが使用できます。

3種のサイズ

大 128mm(高) 140mm(グリップまわり)

中 118mm(高) 125mm(グリップまわり)

小 108mm(高) 115mm(グリップまわり)

部分の名称

[レフトグリップ]

- | | |
|-----------------------|---------------|
| 1. アクセサリシュー (ホットシュー) | 8. カメラ取り付けネジ |
| 2. 白点・リリースマーク | 9. 三脚取り付け穴 |
| 3. 赤点・ロックマーク | 10. 保持バンド |
| 4. 白点・リリース/ロック切替えマーク | 11. 保持バンド調節ネジ |
| 5. リリース/ロックリング | |
| 6. リリースボタン | |
| 7. ターミナルアダプター電子接続ソケット | |

[ターミナルアダプターN]

- | |
|-------------------|
| 12. シンクロプラグ |
| 13. 補助リリースプラグ |
| 14. ケーブルリリースソケット |
| 15. レフトハンドグリップ用接点 |

カメラへの取り付け方

①カメラボディ側面の補助リリース接点とフラッシュシンクローミナルに、ターミナルアダプターNを写真の様に差し込みます。
(補助リリース接点は、カメラボディ側面のカバーを左へスライドさせて下さい。)

②グリップのカメラ取り付けネジで、カメラ本体底部の三脚ねじ穴にしっかり固定します。

ターミナルアダプターNの電子接点部が、グリップ側の電子接点部に正しく挿入されているか、確かめて下さい。

使い方

①グリップのリリース／ロックリングを回して、リングの白点指標を、グリップ本体の白点指標(リリースマーク)に合わせます。

②カメラのシャッターリリースセクターを、ノーマル位置□印に合わせます。

③シャッターは、グリップのリリースボタン、又はカメラのシャッターボタンのいずれでも切ることができます。

(カメラボディのリリースセクターを、機械式シャッターの位置〈黄色〉に合わせると、グリップのリリースボタンを押しても、シャッターは切れません。)

〈リリースロック〉

グリップのリリース／ロックリングを回して、リングの白点指標を、グリップ本体の赤点指標(リリースロックマーク)に合わせます。グリップのリリースボタンはロックされ、グリップでのシャッターは切れません。

ただし、カメラ側のシャッターは切れます。

携帯時や、不用意なシャッター切れを防ぐため、使用しない時は、カメラのシャッターリリースセクターを、必ず赤点に合わせてシャッターをロックして下さい。

●グリップやターミナルアダプターの電子接点に、油やほこりなどがついて汚れていると、接触不良となり正常に機能しくなります。接点が汚れた場合には、きれいな布でよく拭いて下さい。

●保持バンドは、調節ネジをコインでゆるめれば、調節できます。

This grip is used for holding the camera with your left hand. Available in three sizes and forms, it allows the user to photograph with the best holding. The grip is provided with a release function, an accessory shoe (on which is mountable a clip-on electronic flash), and a tripod mounting screw.

The attached connector N ensures cordless interlocking with the camera's electromagnetic release and synchro terminal. Since the cable release socket is provided on the connector N, the connector N can independently use a shutter release, a self-timer, etc. which are available on the market.

Three sizes:

Large:	128mm (height)	140mm (around the grip)
Medium:	118mm (height)	125mm (around the grip)
Small:	108mm (height)	115mm (around the grip)

Names of Parts

Left Hand Grip

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Accessory shoe | 9. Tripod socket |
| 2. Release mark (white dot) | 10. Hand strap |
| 3. Lock mark (red dot) | 11. Hand strap adjusting screw |
| 4. Release/lock mark
(white dot) | |
| 5. Release/lock ring | |
| 6. Release button | |
| 7. Terminal adapter | |
| electronic connecting socket | |
| 8. Camera mounting screw | |

Connector N

- | |
|--------------------------------|
| 12. Synchro plug |
| 13. Auxiliary release plug |
| 14. Cable release socket |
| 15. Contact for left Hand grip |

Attaching the grip to the camera

① Insert the connector N into the auxiliary release contact and flash synchro terminal on the camera body, as shown in the photo. (The auxiliary release contact can be exposed by sliding the camera body's side cover leftward.)

② With the camera mounting screw on the grip, securely fix the grip to the tripod socket at the bottom of the camera body. Make certain that the electronic contact of the connector N is correctly inserted into the grip's electronic contact section.

How to use

① Turn the release/lock ring on the grip and align the white dot indicator on the ring with the release mark (white dot) on the grip body.

② Set the shutter release selector on the camera to the normal position □.

③ The shutter can be tripped by depressing either the shutter release button on the grip or the shutter release button on the camera body.

(If the camera's shutter release selector is set to the mechanical shutter position [yellow], the shutter will not trip even when you depress the shutter release button on the grip.)

[Release lock]

Turn the release/lock ring on the grip, and set the white dot indicator on the ring to the red dot indicator (release/lock mark) on the grip body. The grip's shutter release button will be locked, preventing the shutter to be tripped on the grip. However, the shutter release button on the camera can be activated.

To prevent accidental shutter activation, or during transportation, when the camera is not in use, be sure to lock it by setting its shutter release selector to the red dot.

● In case the electronic contact of the grip or the connector is stained with oil, dust, etc., improper contact may cause malfunction. When the contact has been stained, wipe it carefully with clean cloth.

● The hand strap can be adjusted by loosening the adjusting screw with a coin.

Mit diesem Griff können Sie die Kamera zum Arbeiten bequem in der linken Hand halten. Eine Auswahl an drei unterschiedlichen Größen bietet für jede Hand den richtigen Griff. Der Handgriff verfügt über einen Auslöser, einen Zubehörschuh zum Anschluß eines Elektronenblitzgeräts und eine Stativschraube.

Das Anbringen von Adapter N ermöglicht kabellose Verbindung mit den elektromagnetischen Auslöser und den Synchronkontakt der Kamera.

Dank der am Adapter N vorgesehenen Drahtauslöserbuchse kann über den Adapter N eine separate Auslösung der Kamera erfolgen und darüber hinaus ein als Sonderzubehör erhältlicher Timer usw. angeschlossen werden.

Drei Größen:

Größ:	128 mm (Höhe)	140 mm (Griffumfang)
Mittelgröß:	118 mm (Höhe)	125 mm (Griffumfang)
Klein:	108 mm (Höhe)	115 mm (Griffumfang)

Bezeichnung der Teile

Linker Handgriff

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Zubehörschuh | 8. Kamerabefestigungsschraube |
| 2. Auslösemarke
(weißer Punkt) | 9. Stativfassung |
| 3. Verriegelungsmarke
(roter Punkt) | 10. Handriemen |
| 4. Freigabe/Verriegelungs-
Marke (weißer Punkt) | 11. Handriemen-Einstellschraube |
| 5. Freigabe/Verriegelungs-Ring | |
| 6. Auslöser | |
| 7. Adapter für elektronische
Kontaktfassung | |

Adapter N

- | |
|---------------------------|
| 12. Synchronkontakt |
| 13. Hilfsauslöser |
| 14. Drahtauslöserbuchse |
| 15. Kontakt für Handgriff |

Anbringen des Handgriffs an der Kamera

- ① Wie im Foto gezeigt, den Adapter N an Hilfsauslöser und Synchronkontakt der Kamera anbringen. (Durch Verschieben der seitlichen Kameragehäuseabdeckung nach links wird der Synchronkontakt freigelegt.)
- ② Den Handgriff mit Hilfe der Kamerabefestigungsschraube sicher an der Stativbuchse am Boden der Kamera anschrauben. Sicherstellen, daß die elektronischen Kontakte von Adapter N korrekt in die entsprechende Position des Handgriffs eingepaßt werden.

Bedienung

- ① Den Freigabe/Verriegelungs-Ring des Handgriffs drehen und den weißen Punkt am Ring mit der Freigabemarke (weißer Punkt) des Handgriffs ausrichten.
- ② Den Auslöse-Wähler der Kamera in Normalstellung ☐ setzen.
- ③ Sie können die Aufnahme machen, indem entweder der Auslöser des Handgriffs oder der Auslöser der Kamera gedrückt wird.

(Wenn der Auslöse-Wähler der Kamera auf eine mechanische Verschußzeit (gelbe Position) eingestellt ist, erfolgt keine Auslösung, selbst wenn der Auslöser des Handgriffs betätigt wird.)

[Auslösesperre]

Den Freigabe/Verriegelungs-Ring des Handgriffs drehen und den weißen Punkt am Ring mit dem roten Punkt (Freigabe/Verriegelungs-Marke) des Handgriffs ausrichten. Auf diese Weise wird der Auslöser des Handgriffs gesperrt. Der Auslöser der Kamera kann jedoch weiterhin betätigt werden.

Bei Nichtverwendung der Kamera oder während des Transports den Auslöse-Wähler auf den roten Punkt setzen, um einer unbeabsichtigten Auslösung vorzubeugen.

• Verschmutzung der elektronischen Kontakte des Handgriffs oder ein unsauberer Adapter N können zu Betriebsstörungen führen.

Verschmutzte Kontakte sorgfältig mit einem sauberen Tuch reinigen.

• Die Länge des Handriemens läßt sich durch Drehen der Einstellschraube mit einer Münze oder ähnlichem wunschgemäß einstellen.

Cette poignée s'utilise pour maintenir l'appareil avec la main gauche. Disponible en trois formes et tailles, cette poignée permet d'effectuer des prises de vues avec la meilleure prise. Elle est fournie d'une fonction de déclenchement, d'un patin accessoire (sur lequel on peut installer un flash électronique à mâchoires) et d'une vis de montage du trépied.

Le connecteur N fourni assure un accouplement dans câble avec la borne synchro et de déclenchement électromagnétique de l'appareil.

Comme la fiche de déclenchement du câble est fournie sur le connecteur N, celui-ci peut utiliser séparément un dispositif de déclenchement de l'obturateur, un chronorupteur automatique, etc. qui sont disponibles sur le marché.

Trois tailles:

Grande:	128 mm (hauteur)	140 mm (autour de la poignée)
Moyenne:	118 mm (hauteur)	125 mm (autour de la poignée)
Petite:	108 mm (hauteur)	115 mm (autour de la poignée)

Désignation des pièces

Poignée gauche

- | | |
|--|---------------------------------|
| 1. Patin accessoire | 8. Vis de montage de l'appareil |
| 2. Repère de déclenchement (point blanc) | 9. Raccord du trépied |
| 3. Repère de blocage (point rouge) | 10. Courroie pour la main |
| | 11. Vis de réglage de courroie |

4. Repère de déclenchement/blocage (point blanc)

5. Bague de déclenchement/blocage

6. Bouton de déclenchement

7. Fiche de raccordement électronique d'adaptateur de borne

Connecteur N

12. Fiche synchro

13. Fiche de déclenchement auxiliaire

14. Prise de déclenchement de câble

15. Contact pour poignée gauche

Fixation de la poignée à l'appareil

① Introduire le connecteur N dans le contact de déclenchement auxiliaire et la borne synchro du corps de l'appareil, comme illustré para la figure. (Le contact de déclenchement auxiliaire peut être exposé en faisant glisser le couvercle latéral du corps de l'appareil vers la gauche).

② Avec la vis de montage de l'appareil sur la poignée, fixer fermement la poignée au raccord du trépied à la partie inférieure du corps de l'appareil.

Veiller à ce que le contact électronique du connecteur N soit inséré correctement dans la section de contact électronique de

Comment utiliser cette poignée

- ① Tourner la bague de déclenchement/blocage sur la poignée et aligner l'indicateur du repère blanc sur la bague avec le repère de déclenchement (point blanc) sur le corps de l'appareil.
- ② Régler le sélecteur de déclenchement de l'obturateur sur l'appareil à la position normale □.
- ③ L'obturateur peut être déclenché en pressant soit le bouton de déclenchement de l'obturateur sur la poignée, soit le bouton de déclenchement de l'obturateur sur le corps de l'appareil. (Si le sélecteur de déclenchement de l'obturateur de l'appareil est réglé sur la position d'obturateur mécanique [jaune], l'obturateur ne se déclenchera pas même si l'on presse le bouton de déclenchement de l'obturateur sur la poignée).

[Verrouillage de déclenchement]

Tourner la bague de déclenchement/blocage sur la poignée et régler l'indicateur de repère rouge (repère de déclenchement/blocage) sur le corps de la poignée. Le bouton de déclenchement de l'obturateur de la poignée sera bloqué, empêchant ainsi le déclenchement de l'obturateur sur la poignée. Cependant, le bouton de déclenchement de l'obturateur de l'appareil peut être mis en fonction.

Pour éviter tout déclenchement par mégarde de l'obturateur, ou durant le transport, lorsque l'appareil n'est pas utilisé, veiller à bien bloquer en réglant le sélecteur de déclenchement de l'obturateur sur le repère rouge.

-
- Au cas où le contact électronique de la poignée est souillé par de l'huile, poussière, etc., un contact incorrect peut causer un mauvais fonctionnement. Dans ce cas il sera nécessaire de nettoyer soigneusement avec un chiffon propre.
 - La courroie pour la main peut être réglée en desserrant la vis de réglage au moyen d'une pièce de monnaie.